

Ngày thứ sáu 12 Octobre 1934 Mừng 5 tháng chín (dù) năm Giáp Tuất

LUYỆN TÂM VĂN XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BÁO QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Trông thuê muốn... Giá báo: Tháng 12300, Sáu tháng 650, Ba tháng 350, Một số 066

Người quân tử

(Tiếp theo) Người chàng hết than-vấn về nỗi đau trong lòng... Ngày nay ta tìm tất cả tâm-ý của người quân tử lại mà về nên người quân tử theo lý tưởng của ta.

Những số trúng trong kỳ xổ số quốc-gia

Số 25 263 311 13 trúng được 3000.000 franc... Số 25 263 311 trúng được 100.000 franc... Số 25 263 311 trúng được 25.263 311

Cương đàm

Một cái tin đáng mừng... Một cái tin đáng mừng... Một cái tin đáng mừng... Một cái tin đáng mừng

NÊN THÔI HAY HẸN TRỞ LẠI XUA? Một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Một đêm xem hát bộ Annam... Một đêm xem hát bộ Annam

Tin vắn

Ngày mai Chánh phủ định... Ngày mai Chánh phủ định... Ngày mai Chánh phủ định

Một tin mừng cho dân nghèo ở Miền-Cholon

Chỉ cần 100 số là 58 883 106 không phải 188 883 như các báo khác đã đăng

Nhà lá và thông đặng rạc

Thảo nhĩ định đặng ngày 25/10/1931, những công nhân lá ở địa-phương Saigon-Không phải quê đ. Ngòi lại có tin cho hay rằng sự kiện này là một bước tiến rất lớn

Nội các Doumergue sẽ rung rinh vì vụ ám sát tại Marseille chẳng?

Chẳng đờ, khi tôi cũng thấy ông bạn của tôi nói... Chẳng đờ, khi tôi cũng thấy ông bạn của tôi nói

Nhật gia hữu sự

Chống tội xin anh em trong hội An Amielex hay tin... Chống tội xin anh em trong hội An Amielex hay tin

Ông Albert Sarraut đã từ chức Nội-vụ Tổng-trưởng

Hai ông Quốc-gia công an cựu-trưởng và quân-trưởng Bouches du Rhône đã bị cách chức

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

LỜI BỎ CÁO CỦA HỘI AMERIC

Nhật gia hữu sự... Nhật gia hữu sự... Nhật gia hữu sự

Ông Albert Sarraut đã từ chức Nội-vụ Tổng-trưởng

Hai ông Quốc-gia công an cựu-trưởng và quân-trưởng Bouches du Rhône đã bị cách chức

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Thật là một đêm xem hát bộ Annam

(Tiếp theo) Bấy lâu rồi tôi lại xem hát bộ... Thật là một đêm xem hát bộ Annam

Trông thuê muốn... Giá báo: Tháng 12300, Sáu tháng 650, Ba tháng 350, Một số 066

Muốn bán

Một chiếc xe (mô-tô) hiệu Iruki, 4, còn mới, có đủ giấy tờ... Muốn bán

Đầy chữ Mông

Al muốn học tiếng Anh mau gấp, đi đâu và về liền? Xin hỏi nơi to Lue-Tin Tân và muốn học bằng cả tiếng Anh và tiếng Việt

o 60

REGLE (QU) Le Règlement Social... TENUX N: Locaux, II: Matériel et Hygiène, ORGAN: I: Générale, II: Admission, III: Répartition, IV: Répertoire, V: Education, VI: Contrôle de

o 60

REGLE (QU) Le Règlement Social... TENUX N: Locaux, II: Matériel et Hygiène, ORGAN: I: Générale, II: Admission, III: Répartition, IV: Répertoire, V: Education, VI: Contrôle de

o 60

REGLE (QU) Le Règlement Social... TENUX N: Locaux, II: Matériel et Hygiène, ORGAN: I: Générale, II: Admission, III: Répartition, IV: Répertoire, V: Education, VI: Contrôle de

o 60

REGLE (QU) Le Règlement Social... TENUX N: Locaux, II: Matériel et Hygiène, ORGAN: I: Générale, II: Admission, III: Répartition, IV: Répertoire, V: Education, VI: Contrôle de

o 60

REGLE (QU) Le Règlement Social... TENUX N: Locaux, II: Matériel et Hygiène, ORGAN: I: Générale, II: Admission, III: Répartition, IV: Répertoire, V: Education, VI: Contrôle de



Có bán tại nhà in Union, NGUYỄN-VĂN-CỐP.
57, Rue Lucien Mosaard. — SAIGON.

CHỮ NÊN NGƯỜI-NGƯỜI.
Hầu hết các bệnh về da và các bệnh về mắt là do vi khuẩn...
Thuốc PILULES PINK

Thuốc PILULES PINK
chứa nhiều chất dinh dưỡng...
Thuốc PILULES PINK bán tại
hầu các hàng thuốc lớn.



Một việc phát minh tối tân
Hột xoan Hước-ky
Những hột xoan này...
5 đồng

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
HỘI HIỆP BÔN NẮC DANH PHÁP
Thợ quản kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1 000 000 lượng (Thương-Hải)
và 8 000 000 phát lạng đã có tất cả
QUANG-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP — SAIGON
số 26, đường Chaubaignou
Chi-nhánh ở tại Haroi, số 53, Đại lộ Francis Garnier
Chi-nhánh ở Nam-Vang; số 84 đường Gallieni.
Muốn lập vốn — Muốn lập tư bản
Muốn kế danh tiến cho con trẻ an học
Tại đây mà...
HÀNH LƯU: 1. Hối cần dùng...
2. Cuộc chia 1/3 tiền lợi của Hội...
3. Hội cần dùng...
4. Hội cần dùng...
5. Hội cần dùng...

ALON
trẻ con đồng trẻ măng,
trẻ con biết đọc tiếng, đủ nghề,
trẻ con thích học trong bước đèo khố
khàng.
thì nên mua cho chúng nó một quyển
Tôi đọc nguyên tiếng
Giá mỗi cuốn: 0\$20
Cả bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-Cổp,
57, Rue Lucien Mosaard. — SAIGON

Tinh Khiết
Mùi đậm
Hương Thơm
Ít nhựa
đó là mây tạnh chất tốt của thuốc điều hiệu
"GAULOISES"
mà ai đã hút cũng ưa hơn hết
Tổng Đại-Lý: L.U.C.I.A.
135, Đại-lộ Charner — SAIGON

CHỈ TRONG BA THÁNG
HÀ GIÁ BÀN 10 PHẦN TRĂM
Người ở xa xa xin mời trả tiền gói
Trong lúc kinh tế khủng-hoàng ai cũng muốn tiết kiệm
Mức chi dùng-báo có thể tiết-kiệm được...
5 đồng

SÁCH RẤT CẦN ÍCH
cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc
và cho trẻ em để học tiếng Langsan
Ông A. CHAMBON
CO HANG TẠI
IMPRIMERIE DE L'UNION
NGUYỄN-VĂN-CỐP
57, RUE LUCIEN MOSSARD
SAIGON

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI
法華越辭話
Số 282
Sơn-giá: [Trần-trọng-HÁP.
D—Đé.
Denier une dette: bất
nhân trái; hạng (sự chối
uỵ)
Denigrat, e: phỉ báng (sự
nói xấu cho người ta)
L'engagement: 1 phỉ báng
(nói xấu cho người ta); 2
vụ ước (lần nư danh
xấu tiếng của người ta)
Denigrer: 1 báng hủy (sự
nói xấu nói xấu cho người)
2 vụ một (sự khinh bỉ biếm
hiếu người ta)
Dénigrer: báng hủy giá
trị (kể hay nói xấu cho người ta)
Denouement: 1 kết toán
(sự kết sổ); 2 hồ khẩu điều
tra (lấy sỏi từ bộ đàn)
Denouement: 1 kết toán (kể
sổ); 2 kể tra bộ khẩu (lấy
sỏi, làm sỏi từ bộ đàn)
Denominatour: phân màu
số phân trong số lẻ
Denominatif, ive: xưng vị
(khai tên, kể tuổi)
Denominatour, trice: cáo tố
nhừa cáo phỉ nơn (người
báo cáo, kẻ đi thưa, kẻ hạch
kế diêm chi)
Dénominatour: cáo phỉ, cáo
tố (sự thưa kiện, sự báo
cáo, sự móc mồi, sự điếm
chi)
Dénominatour: tiêu thị (đầu

chỉ đầu gi)

Denoter: 1 nêu thị (chỉ ra
chỉ đầu); 2 chỉ trần (chỉ bày ra,
tỏ ra)
Dénouement ou dénoué-
ment: 1 giải kết (mở gút ra,
gỡ mối rai); 2 giải quyết
(phân giải, quyết đoán); 3
kết cuộc (sự cùng cuối chung
tận)
Dénouer: 1 giải kết (mở
gút ra, gỡ mối rai); 2 tháo
trương (sự cùng cuối); 3
giãn đàn (sự không liên
tiếp, sự bỏ nửa chừng)
Dénouer: thường phân hoa
vật (đổ bộn bán, đổ ăn,
hàng hóa)
Dense: 1 nồng hậu (đặc, dày
đậm); 2 trí mật (mật, rậm)
Densité: 1 trái địa

mật độ khi giải (thước đo
sự đặc, đậm của các vật); 2
đi trong khi giải (thước đo
sự nặng)
De, site: 1 nồng hậu (sự đặc
sự dày, sự đậm); 2 mặt trí
(sự mịn, sự đồng, sự rậm)
Dent: 1 xỉ nha (răng); 2
loại xỉ răng (loại xỉ răng); 3 đại
đính xỉ loại (loại dính xỉ)
Dent de lait: sự nứt chi
nha (răng mọc trẻ nhỏ
mút sữa)
Dentaire: xỉ (thuộc về răng)
Dental, e, aux: xỉ âm xỉ
âm xỉ (tiếng nói mà lưỡi
phải đụng răng; như nói
chữ t, th, d, n, s, van vào)
Dent de lion: di mông sàng
thường chỉ tiêu hai (trẻ
nhỏ dai mẽ trên giường)
Denté, e: xỉ (có răng;
có khía có chia)
Roue dentée: xỉ luân (bánh
xe có răng có khía)
Dentée: xỉ (sự cắn)
Dentelle, e các xỉ hình (cắt
có răng của có khía có chia,
có ren)
Denteler: xỉ thành xỉ hình
sử thành xỉ hình (đổ chàm
có khía có răng của có chia
có ren)
Dentelle: hoa biên hoa sa
(ren)
Dentelle: 1 hoa sa công
ngiệp (thực làm ren); 2 hoa

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Auteur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-CỐP.
57, Rue Lucien Mosaard. — SAIGON

THIAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO

2317
12 octobre 24



NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LUNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần kinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu để chữa bệnh thấp, bệnh đau-ngang-thấp-lưng, bệnh nhức xương, bệnh sưng-mũi-cả. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng, hay sền cõng vữa, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những khỏi khỏi hẳn, mà mình lại thấy khỏe khoắn, nhẹ-nhàng do làm việc. Các bà khi có bệnh, huyết mạch không điều hay ngày ngủ, mỗi năm nên sơ vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Mét Hộp 8-50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14-85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bán cổ tây và gửi thư tại nhà
H. SINAC, Pharm., số 38 Phố Poissonnière, PARIS.

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên BISMUTH

SIGMARGYL

Laboratoire Chimiotherapeutique, 2, Place de la République, PARIS, 11, Avenue de la Pharmacie

à l'apport: LABORAT. Pharmacie Normale, 2, 3, Rue de la Pharmacie, Caen

CÁCH TRỊ BỆNH HẬU

CAN, TÌ, PHÈ PHÙ

BẢNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc quý khác nhau vào trong đây là là bệnh đau "can, tì, phè phù, không để nó làm cho bệnh đau một dây một lại mà thời hội bệnh lại nặng hơn. Vì vị thuốc không thêm vào gốc bệnh.

Cần phải ăn ít đồ muối trước khi trị bệnh. Thuốc bột Poudres de Cock là một vị thuốc thần diệu cứu mạng vì nó làm cho Can, Tì, Phè phù được trong sạch lại chuyển vào ống nhầy mà làm cho vữa thực có thể cho con người.

Uống thuốc bột Poudres de Cock với nước nóng hoặc sữa ấm, dùng trước bữa ăn, mỗi bữa một thìa, mỗi ngày ba lần.

Muốn trị bệnh đau "can, tì, phè phù" thì uống thuốc bột Poudres de Cock trước bữa ăn, trước hay là sau khi ăn cơm uống một thìa thuốc bột Poudres de Cock.

Thuốc bột Poudres de Cock được trong hộp thuốc có bán trong các tiệm thuốc tây và tại các bàn bán ở thành SEIGNEUR THINH NGHỆ.

OFFICE INDOCHINOIS DU RIZ

SỪ LÚA GẠO ĐÔNG-DƯƠNG

(Tiếp theo)

Trồng nhiều giống cây chung nhau, hay là không trồng một năm

Trồng rất lúa là cái hại cho người nông Nam-kỳ. Hàng bị chước người Bắc trong thềm các thửa cấy, nên bị nạn kinh-tử.

Một đống mà nông gia nên tìm cách ra trồng ít ruộng một lần cây rất cơ bản. Vì như vậy thì năng-lực của họ chỉ tùy theo giá một thửa hàng lúa.

Với lại làm ruộng không thì một năm bỏ hoang đất hết mấy tháng; trong lúc đó gia quyến người nông phu ở không.

Nên làm rẫy, như trồng bắp, thuốc, bó, hay là trồng sắn; hoặc làm lúa mùa chung với một thửa cây khác như trồng lúa sắn (như vôi) thì tránh khỏi cái nạn trên kia.

Còn lợi khác nữa là trồng xoay vẫn nhiều giống cây thì tức là được nhiều sản phẩm sắn (như đất khi rơi bắp, mía, v.v. khi trồng sắn); ruộng được sạch sẽ không có rầy, không sâu bọ, lại tiện được phân bón, trả tiền. Không bao lâu sẽ sẽ thành ruộng tốt.

Hội lại, có nhiều sản vật in trồng được, mà không trồng, đã đi mua của, ngoại-quốc, như vậy rất đáng tiếc. Tiền mua do đó mà của người nhà quê xứ mình không lời hơn sao?

Số tiền đem ra nước ngoài mỗi năm rất là to, cơ sự và con số sau đây của số Thương-chính cũng đủ biết. Trơ: gồm

Dùng nước chứa chyun ruộng đất

Bỏ dùng để làm nước, có ruộng sa trên nước ra

Trồng máy ruộng có củ gần Saigon và gần biển, dầu nước lúa, nước sắn, rạch cũng không làm từ một nước được. Muốn thảo bởi nước ruộng ra, chỉ phải dùng nước ruộng mà bỏ ra để hai lần ba ngày. Chẳng sao thời thảo, bỏ đất mà lấy lại tại la sông.

Làm sắn do la khi, ruộng ruộng cao. Có khi nước chảy mạnh qua làm hư bộ (tuồng của phân của ra nhiều ruộng sắn - nhỏ và hàng - hàng) Cái cơ ruộng có vữa và eo sắn-sóc mới được như vậy.

Dùng ống dừa khoét ruột sắn công.

Ở miền nào nước lớn thường ngập ruộng, ta không hay xuống

sóc ruộng, hoặc sắn-sóc không kỹ lưỡng, cần phải đắp bờ chặt chẽ, mà chống cự được với nước thủy triều. Không nên bỏ ra cho ruộng thẳng-thường với sông rạch. Muốn dẫn nước về nơi thảo nước ra, nên dùng ống hay ống. Ống khoét dùng, dùng ống thì hơn.

Nếu trong xứ có trồng sắn, dùng thân cây nó khoét ruột mà làm ống rất tiện và ít tốn. Nhưng là khi nào ruộng nhỏ hơn một mẫu đất, thì thân cây sắn ngang qua bờ (gần mé rạch), dai theo một cái mương, thấp hơn một đất chừng 2, 3 tấc và nơi người dân ra ngoài, bắc đất sét mà bít đi một đầu. Nước lúa muốn dẫn nước về ruộng, hoặc nước rạch, muốn thảo nước ra, thì sử mọi đất sét ra.

Cách này làm nay nông phu ta để có dùng rồi, nhất là trong tỉnh Vinh-long. Các nhà tiên-nông, có vườn trồng đờn nên theo.

(Còn nữa)

Muốn chữa khỏi bệnh Sốt-rét-nhờ-nhặt và bệnh SÔT-RÉT-NHỜ-NHẶT

SÔT-RÉT-NHỜ-NHẶT

nhân công thuốc

QUINOFORME

Thuốc-đông, Thuốc-viên và Thuốc-ban-ô

Chữ viết học địa-chất định ở trong các thuốc-đông Đại-phần

Gửi bán ở các hàng thuốc tây: LABORAT. LACROIX, 37, Rue Popai, PARIS

Thuốc điều hiệu

«TAM-KY»

Hút không khô cò, mùi thơm nhẹ khỏi mà lại giá rẻ.

Cie Indochinoise des TABACS

17, Bd Kitchener - SAIGON

bière

LARUE

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-NHÂN

BỆNH GIANG-MAI

hàng thuốc bệnh

SIGMARGYL

Thuốc Sigmargyl trước có ba triệu hiệu đã thí nghiệm ở Bệnh Giang-Mai, thuốc Sigmargyl này chữa ngay ở mùa và ở các nơi bệnh chướng-thở-thương, có các triệu chứng của bệnh Giang-Mai không qua-gọi gì, không thối lại độc tử vi, thuốc này là một thứ thuốc rất hay, có các thầy thuốc chuyên môn chứng thực và đã có công hiệu:

THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

Chỉ ra tại

Pharmacie de Laborat, Chemin de la Gare, 1, Rue de l'Indochine, Saigon

Thuốc Sigmargyl, bán tại các hàng thuốc tây và thuốc-đông

KHI PHỔI YẾU

chữa bệnh thuyên

PULMONIA

chữa bệnh thuyên

Mã hàng quy định là

LEONARD, 10, Rue de la Pharmacie, Saigon

Grande Pharmacie de France

ASPIRINE

TRIPLE BARREL PREPARATION

QUINOLIN, NITRATON D'EXTRAIT D'EUPIPRINE

21, Rue de la Pharmacie, Saigon

THUỐC ASPIRINE BIS "USINES DU RHONE"

là thuốc trị đau nhức thần kỳ

Nhau lành, số nhiều, rửa mình cực chóng rất cực

Nhật đau, nhức ở nhứt rùng

Đau mình, đau mảy, đau lưng, Nhứt gân cốt, rất có

hiệu quả trong các cơn đau thần kinh

Phải đặt hộp cho đúng hình "USINES DU RHONE" mới chắc, thuốc tốt, tinh trong và thật hiệu nghiệm.

BỆNH RÙN

nhất-quốc trị rùn, hàng thuốc

Tonifuge Fivafrons

của quan đốc-tố ĐÀNG-ĐÁP

là thứ thuốc rất nhậy mà rất

chỉ trị viêm là không hiệu quả

ở thuốc tây

Như là thuốc chữa bệnh Thuyên

quần và bổ Thuyên

Bán tại nhà LEGOUX Pharm

4, Rue Lavoisier, St. Louis (Senegal)

Grande Pharmacie de France



